

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Mittwoch

Alice BRUNHART, Ramschwagweg 51, Balzers, zum 83. Geburtstag

Rudolf KINDLE, Runkelstrasse 34, Triesen, zum 79. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Mittwoch vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

Marc Geert-Jan VAN DOOREN, von Holland in der Schweiz und Hariette BÜCHEL, von Balzers in Schaan

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen dem Brautpaar alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

FBP SCHELLENBERG

Betriebsbesichtigung

Unter «Schellenberg AKTIV» führt die FBP-Ortsgruppe eine interessante Betriebsbesichtigung der Firma Swarovski in Triesen durch. Tauchen wir ein in die wunderschöne Welt der Kristalle mit den beliebten Figuren und Schmückstücken am Mittwoch, den 23. Oktober 2002.

Herzlichst eingeladen sind Seniorinnen und Senioren ab ca. 60 Jahren. Wir treffen uns beim Gemeindezentrum Schellenberg um 13 Uhr. Wegen Platzbeschränkung bitten wir höflichst um telefonische Voranmeldung bis zum 19. Oktober 2002 unter der Tel. +423/373 72 48 oder Tel. 373 36 07.

FBP-Ortsgruppe Schellenberg

NACHRICHTEN

Einbruchdiebstahl

SCHAAN: In der Nacht von Sonntag auf Montag verschaffte sich eine unbekannte Täterschaft gewaltsam Zutritt zum Gemeindewerkhof, Schaan. Mit einem Pflasterstein wurde ein Fenster eingeschlagen, danach verschiedene Türen zu Büros aufgebrochen. Ebenfalls in Brüche gingen mehrere Schränke und Schubladen. Der oder die Einbrecher suchten offensichtlich nach Geld. Sie erbeuteten 1000 Franken. Beträchtlich ist auch der Sachschaden, den sie angerichtet hatten. (lpf)

Handtaschendiebstahl

ESCHEN: Wie erst am Montag gemeldet, wurde einer Frau am Samstag zwischen 24 und 2 Uhr ihre Handtasche im Festzelt des Eschner Jahrmärktes gestohlen. In der Tasche befanden sich nebst Ausländerausweis, Reisepass, zwei Bankkarten, Schlüsselbund auch Bargeld. Der Gesamtdeliktsbetrag dürfte etwa 500 Franken betragen. (lpf)

Spanisch für leicht Fortgeschrittene

ESCHEN: Anhand des Lehrbuches und zusätzlichem, vielseitigem Lernmaterial setzen wir uns mit dem spanischen und lateinamerikanischen Alltag auseinander. Der Kurs 548 unter der Leitung von Teresa Goop beginnt am Dienstag, 22. Oktober um 19.40 Uhr im Schulzentrum Unterland in Eschen. Anmeldung: Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Telefon 232 48 22 (oder per E-Mail: info@stein-egerta.li). (Eing.)

Wie frei sind wir ohne Auto?

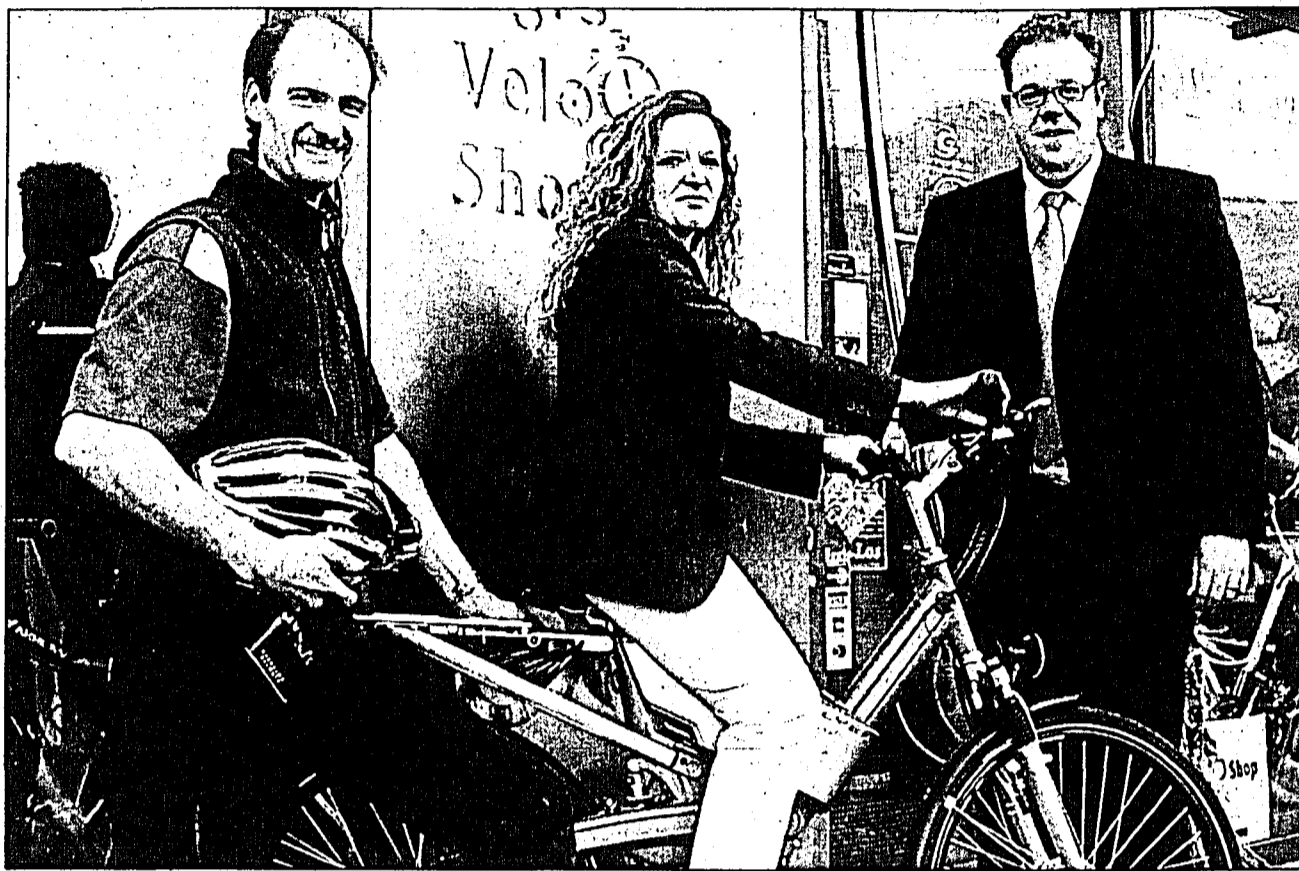
Aktionswoche «freiwillig autofrei»: Heute Mittwoch Anmeldeschluss

VADUZ: Wie frei sind wir ohne Auto? Diese Frage werden Teilnehmerinnen und Teilnehmer spätestens nach der Aktionswoche «freiwillig autofrei» beantworten können.

In der kommenden Woche zwischen dem 21. und 27. Oktober 2002 testen Freiwillige das Angebot des Öffentlichen Verkehrs in Liechtenstein und verzichten freiwillig auf ihr Auto. Anmeldeschluss zum Mitmachen ist Mittwoch, der 16. Oktober 2002. Mit der Aktionswoche «freiwillig autofrei» stärkt das Ressort Verkehr und Kommunikation die Sensibilisierung der Bevölkerung für den Öffentlichen Verkehr in Liechtenstein. Die Auswertung der Aktion wird weitere Rückschlüsse zu einer zukünftigen Verbesserung oder Anpassung des Angebotes im Bereich des Öffentlichen Verkehrs in Liechtenstein zulassen.

Mitmachen lohnt sich!

Am Mittwoch, 16. Oktober 2002, ist definitiver Anmeldeschluss für die Aktionswoche. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten ein kostenloses Wochenabonnement der Liechtenstein Bus Anstalt, um das Angebot frei nutzen zu können. Mitmachen lohnt sich aber doppelt: unter allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird ein attraktives Elektrofahrad in den liechtensteinischen Landesfarben im Wert



Unter den Teilnehmer/-innen der Aktionswoche «freiwillig autofrei» wird ein attraktives E-Bike in den Landesfarben verlost. Unser Bild zeigt die Organisatoren Peter Kindle (rechts) Mitarbeiter der Regierung, Wendula Matt, Mitarbeiterin der Regierung, und Sigi Vogt, Inhaber von «Sigis Veloshop», der den passenden Helm zum Bike sponsort. (Bild: Brigitt Risch)

von über 5000 Franken verlost.

Interessierte Freiwillige, die sich aktiv an der Aktionswoche «freiwillig autofrei» beteiligen wollen und für die Woche vom 21. bis 27. Oktober 2002

auf ihr Auto verzichten, melden sich bis am Mittwoch, 16. Oktober 2002, schriftlich mit Namen, Adresse und Telefonnummer beim Ressort Verkehr und Kommunikation, Stichwort «frei-

willig autofrei», Regierungsgebäude, Vaduz. Anmeldungen werden gerne auch per Fax (236 60 68), oder per E-Mail (peter.kindle@rfl.llv.li) entgegen-
genommen.



Vollbrand in letzter Minute verhindert

BALZERS: Glück im Unglück hatten die Bewohner eines Mehrfamilienhauses am Montagabend in Balzers, dass es nicht zu einem Vollbrand eines Hauses kam. Ein zweijähriges Kind schaltete in einem unbeaufsichtigten Moment vier Herdplatten in einer Küchennische eines Büros ein. Da sich auf dem Herd leicht brennbares Material befand, kam es nach einer gewissen Zeit zu einem Zimmerbrand. Anwohner bemerkten dies und verständigten sofort die Hausbewohner. Gemeinsam konnten diese den Brand bekämpfen, sodass das Feuer nicht in andere Räumlichkeiten übergriff. Die zwischenzeitlich eingetroffene Freiwillige Feuerwehr Balzers übernahm die weiteren Massnahmen und entlüftete die Räumlichkeiten. Personen kamen nicht zu Schaden. Der Sach- und Russschaden dürfte jedoch beträchtlich sein. (lpf)

Bauabschluss «Am Schrägen Weg» würdig gefeiert

Bürgermeister Karlheinz Ospelt lud Liegenschaftsbesitzer und Anwohner zu einem Abendessen ein



VADUZ: Auf Einladung des Vaduzer Bürgermeisters Karlheinz Ospelt fand gestern mit den Liegenschaftsbesitzern und Anwohnern der Strasse «Am Schrägen Weg» eine kleine Feier im Rahmen eines Abendessens im Restaurant Grüneck statt. Der Bürgermeister bedankte sich für das Entgegenkommen bei Bodenauslösungen und für die Geduld während der Bauarbeiten. Nach rund zwei Jahren Bauzeit – Baubeginn war am 18. September 2000 – präsentiert sich der «Schräge Weg» in neuer Optik mit Fuss- und Radweg sowie Fahrbahnneubuchungen. Im Verkehrsrichtplan ist die Strasse als Tempo-30-Zone definiert. Die Verfügung von Tempo 30 muss aber erst noch durch die Regierung erfolgen. Die vorraussichlichen Kosten betragen rund 5,5 Mio. Franken. (Bild: Brigitt Risch)

Liechtensteiner
VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4181/255 55 10
(Bürozeiten)

Auch für Tagesanzeiger und NZZ